

FOR OUR FUTURE

面向未来



JAPANESE ODA PROJECT MAP IN LIAONING PROVINCE

辽宁省ODA 项目分布图

辽宁省ODA
プロジェクト
マップ



携手合作

BY OUR COOPERATION



From the People of Japan



前言



在四川省凉山州工作的青年海外协力队员
(日语教师) 摄影: 佐渡多真子

实行改革开放政策的中国的进一步稳定与发展, 日中两国友好合作关系的加强, 对于亚洲、太平洋地区乃至全世界的稳定与发展都是极其重要的。

这一观点是在中国政府提出改革开放政策不久后的 1979 年 12 月, 日本总理大平正芳访华时在他的演讲中提到的。正是基于这一观点, 我国从 1979 年开始对中国实施了历时 30 年以上的经济援助。累计援助资金约达 36461 亿日元 (根据政府换文数据, 约合 2852 亿人民币)。

日本的经济援助资金来源于日本国民的纳税, 资金被用于中国的铁路、公路、港口、机场等基础设施的建设以及农村开发、环境保护、医疗保健条件改善、教育文化振兴等广泛领域。这些援助对象遍及中国所有的省、自治区和直辖市。

在这些项目中, 有很多诸如北京首都国际机场、北京地铁 (1 号线、13 号线)、北京给排水项目 (第九供水厂、高碑店污水处理厂)、上海浦东国际机场、重庆轻轨、武汉长江第二大桥等与百姓生活密切相关的日元贷款项目。另外, 通过无偿资金援助与技术合作实施了一批以北京中日友好医院为代表的直接关系到提高中国人民生活水平的项目。



重庆轻轨铁路建设项目



在湖南省开展工作的青年海外协力队员
(幼儿园教师)

随着中国的经济发展, 对华经济合作内容也发生了变化, 现在重点支持解决环境污染、传染病等问题以及增进日中两国人民相互理解领域的项目。

2007 年 12 月, 随着日中两国政府签署了最后一批日元贷款项目的政府换文, 日本对华日元贷款划上了一个圆满的句号。这一经济合作内容的变化, 是中国通过自身努力, 实现了经济发展的结果, 在此过程中, 令人欣慰的是, 我国援助的有效运用为中国的经济发展和日中合作发挥了积极作用。而且目前, 中国正积极致力于对其他发展中国家提供援助, 今后日中双方也可在共同合作向亚洲、非洲等发展中国家提供援助方面展开对话。

日本对对华经济合作的认识

(选自 1979 年 12 月 7 日, 大平正芳首相 (当时) 的演讲内容)

“世界各国都认为应当祝福贵国 (中国) 的现代化政策, 这完全是因为这一政策直接关系到国际协调的核心问题, 并且更加富强的中国的出现可望使世界更加美好; 我国之所以大力推行对中国的现代化进行合作的方针, 不仅有我国自己的考虑, 而且也是由于有这种全世界的期待在做后盾。”



1978 年福田首相 (当时) 会见到访的邓小平副总理 (当时)。1979 年日本开始对华经济合作

胡锦涛主席在早稻田大学的演讲 (2008 年 5 月)

在中国现代化建设的进程中, 日本政府向中国提供了日元贷款合作, 支持中国的基础设施建设、环境保护、能源开发、科技发展, 为促进中国现代化建设发挥了积极作用。日本各界友人以不同形式对中国现代化建设提供了热情帮助。对日本众多友好人士为中日友好事业倾注的心血, 中国人民将永远铭记。

胡锦涛主席于访日期间在中日首脑会谈中的发言 (2008 年 5 月)

日本政府和人民提供的对华日元贷款支持了中国的现代化建设, 对此我们表示衷心的感谢。

温家宝总理在日本国会的演讲 (2007 年 4 月)

中日友好关系的发展给两国人民带来了实实在在的利益, 中国的改革开放和现代化建设得到了日本政府和人民的支持与帮助。对此, 中国人民永远不会忘记。

温家宝总理访日期间发表的《中日联合新闻公报》 (2007 年 4 月)

双方一致认为, 将于 2008 年结束的日本对华日元贷款为中国经济建设和中日经济合作发挥了积极作用, 中方对此表示感谢。双方同意就合作向第三国提供援助问题进行对话。

为四川大地震派遣日本国际紧急援助队

2008 年 5 月四川发生大地震后, 作为国外的第一支救援队日本国际紧急救援队抵达中国, 并展开相关救援工作。另外, 日本政府又继续向受灾群众进行了紧急物资援助, 派遣医疗队, 追加物资共给等一系列救援工作。在 2011 年 3 月东日本大地震发生后, JICA 项目的中方实施机构中国地震局组成了中国紧急救援队派遣到日本。日常的合作所建立的关系为互相帮助打下了基础, 这可以说是一个好的实例。



日本国际紧急援助队救援小组的救援场面

协力实绩

■ 援助金额

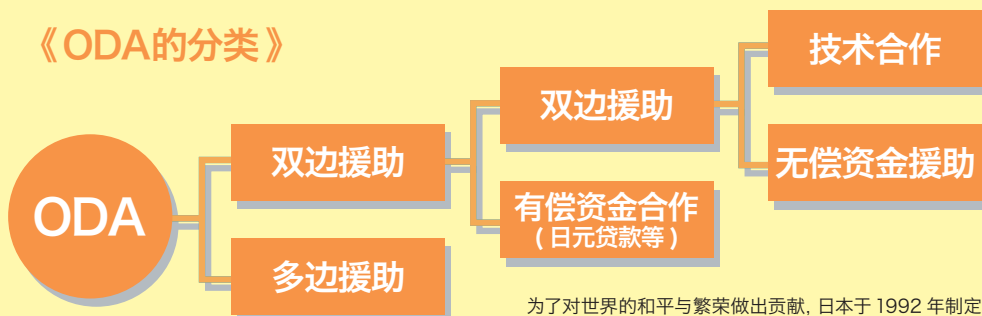
合作形式	2014 年度	累计 (1979-2014 年度)
技术合作	8.39 亿日元	1,831.19 亿日元
日元贷款	-	33,165 亿日元
无偿资金援助 (JICA)	0.72 亿日元	1,398.33 亿日元 (~2013 年度)

■ 合作形式 (件数·人数)

合作形式	2014 年度	累计 (1979-2014 年度)
技术合作项目	件数 17	125
派遣专家	人数 212	9,220
接受进修生	人数 984	36,755
开发调查	件数 -	212
青年海外协力队	人数 19	794
年长志愿者	人数 2	32
基层友好技术合作项目	件数 14	190
日元贷款项目 (贷款协议数)	件数 0	367

ODA 是指日本通过对发展中国家的援助,进而对国际社会做出贡献。在国家间相互依存度日益重要的今天,日本政府提供的开发援助也受到世界各国的重视,其规模也居世界之首。

《ODA的分类》



为了对世界的和平与繁荣做出贡献,日本于1992年制定了“政府开发援助(OIDA)大纲”。2015年2月对ODA大纲作了修订,制定了“开发合作大纲”。

无偿资金援助

主要以基本生活领域、环境、人才培养等领域为对象,以受援国不承担还款义务的形式提供资金的一种经济援助。

◎辽宁省抚顺市清原满族自治县南山城镇中心幼儿园建设项目



2013年8月的特大洪灾导致园舍基础下沉,墙体大面积坍塌,为该幼儿园新建一栋园舍。通过实施该项目,使周边地区的近300名幼儿能够在宽敞、明亮、温暖的幼儿园里学习和生活。

技术合作

所谓技术合作,就是为培养推动发展中国家的国家建设所必需的人材而进行的援助。也就是接收来自发展中国家的进修生到日本,或者从日本派遣专家、青年海外协力队员等进行的援助合作。

◎大连中日友好人才培训中心项目



中国大连市,是中国东北地区走在改革开放前沿的城市,作为发展IT产业的示范城市也备受关注。日本于2004年至2006年,通过无偿资金合作,援助建设了日中友好大连人才培训中心,旨在培养具有日语能力和专业技能的商务人才。另外,于2006年至2010年期间,通过与该中心开展的技术合作,在四大领域(经营管理、生产管理、软件开发/程序管理、商务日语)上开展了课程创立和培训等合作。这些项目为大连市乃至东北地区的商务人才培养做出了贡献。

◎中国医科大学中日医学教育中心

中国医科大学是卫生部直属的重点大学之一,在设立之初就致力于日语医学教育,但教师的老龄化、新教材以及教学用器材的不足成为这所学校面临的课题。日本通过技术合作,于1989年至1994年期间在该校中日医学教育中心开展了基础医学教育的强化(课程、教育方法以及教材的开发),于1995年至2000年期间支持了该中心临床医学教育的提高。另外,1993年日本通过无偿资金合作向该中心的附属医院,无偿赠与了一批医疗器材(CT扫描仪、X光诊断装置、脑波仪等)。这些项目通过医学教育活动促进了中日两国间的交流,也为培养精通医学知识的人才作出了贡献。



◎与中国普通市民 同生活,同工作,同思考 的志愿者



JICA自1986年向中国派遣首名志愿者以来,迄今为止已向中国各地派遣了800多名志愿者,其中向辽宁省派遣了108名志愿者。目前有3名志愿者分别在辽宁省沈阳市、铁岭市和抚顺市从事当地初高中生的日语教育工作,他们的活动不仅对提高当地学校日语教育水平作出了贡献,也对促进两国民众的相互理解和信赖发挥了积极的作用。

有偿资金合作（日元贷款）

有偿资金合作（日元贷款）是具有低利率、还款期长等优惠条件的贷款，提供项目建设所需的部分资金。对华 ODA 业务的 90% 以上是由该具有偿还义务的有偿资金合作来实施的。近年的有偿资金合作考虑到对邻国日本的影响，将环境项目作为实施重点。

◎观音阁多功能水库建设项目



太子河流经辽宁省内，每年的 6-8 月份由于降雨量较集中，极易造成洪灾泛滥。1985 年爆发的洪灾导致 1.86 万户居民无家可归，受害总金额达 7.65 亿人民币。修建大坝、防御洪灾刻不容缓。于是，辽宁省政府引进日元贷款，在本溪市上游 40 公里处的观音阁修建了蓄水量为 21.68 亿立方米的多功能水库。

通过实施本项目，不仅于 1995 年实现有效泄洪，还充分发挥了该水库的多功能性，为该流域的发电、水产养殖以及本溪市、辽阳市、鞍山市、营口市提供了较充足的水资源（1999 年间，该水库满足了上述 4 个市 25% 左右的供水需求量，大约相当于每年供水 6.6 亿立方米）。

除此以外，辽宁省白石水库建设项目也利用日元贷款（1996 年度）。

◎大连市供水项目

大连自 1879 年开始兴建供水项目以来，已历时 100 年之久，最近随着经济的迅速发展，到 2000 年该市现有的供水能力将难以应对骤增的供水需求。更换陈旧的供水设施、增建新的净水厂从而增加供水量成为当务之急。

于是，大连市政府引进日元贷款，在市内规划新建净水厂更新现有供水设施，于 1997 年开始施工，2003 年完工。通过实施本项目，不但改善了大连市内供水水质，还进一步扩大了该市的供水能力，使其能够适应未来日益增长的供水需求。

除此以外，辽宁省实施了鞍山市供水项目（1990 年度）和大连市城市供排水项目（2000 年度）也引进日元贷款。



◎大连环境示范城市项目

1997 年 9 月，为了有效地帮助解决中国日益严重的环境污染问题，在中日首脑会议（当时：李鹏总理和桥本首相）上提出了选择几个示范城市集中进行环境治理，并将其成果向其他城市普及推广的构想（环境示范城市构想）。

在大连市的中心地区，伴随着高速工业化发展与机动车数量的增加，二氧化硫和氮氧化物的污染问题日趋严重。而另一方面，大连市与其友好姐妹城市日本北九州市开展了丰富多样的环境合作工作。

在此背景下，大连市被选作示范城市之一，通过在大连市进行大气污染治理，从而达到改善大连市环境的目标。目前，若干项目已完成建设，并对大连市的环境改善做出了贡献。

环境示范城市项目，除了大连市以外，还在重庆市和贵阳市进行了实施。



◎公共卫生基础设施改善项目



2003 年春 SARS 发生后，辽宁省利用日元贷款资金，计划并实施了对疾病预防控制中心、传染病医院和急救中心传染病检验设备等的更新扩充及研修。

2007 年 4 月，辽宁省疾病预防控制中心王主任任团长的 33 人赴日研修团访问了日本，参观了日本国立感染症研究所，并对日本急救医疗体制、传染病防治等进行了调研。

本项目的实施将有助于辽宁省公共卫生水平的提高，并将促进公共卫生领域中日相关人员的友好交流。

◎辽宁省人才培养项目

在拥有众多国有企业的辽宁省，近年来很多企业濒临破产，2004 年该省的失业率（6.5%）在全国也是最为严重（全国平均：4.2%）的。由此，培养能够为促进地区活力做贡献，同时应对日趋严重的环境问题等的人才显得尤为重要。

本项目为包括辽宁大学、东北财经大学在内的 15 所高校提供校舍建设、教学科研设备购置所需资金，同时派遣大学教职人员赴日研修。

2007 年 10 月，以辽宁工程科技大学张副校长为团长的赴日研修团（10 所大学，共计 11 人）访问了日本的北九州市立大学、九州工业大学等，就日本在循环型社会工作方面的努力及相关技术、政策进行了研修。本项目的实施在培养肩负未来的人才的同时，还将对促进中日两国大学间的友好关系起到积极作用。



辽宁省ODA项目分布图

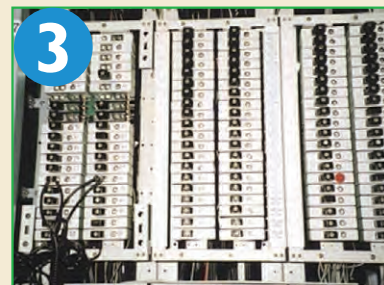
【图例】 蓝色项目: 日元贷款项目 / 绿色项目: 无偿资金援助项目 / 紫色项目: 技术合作项目



1 9 观音阁多功能水库建设项目



2 三城市供水项目 (天津、合肥、鞍山)



3 北京、沈阳、哈尔滨长途电话网建设项目



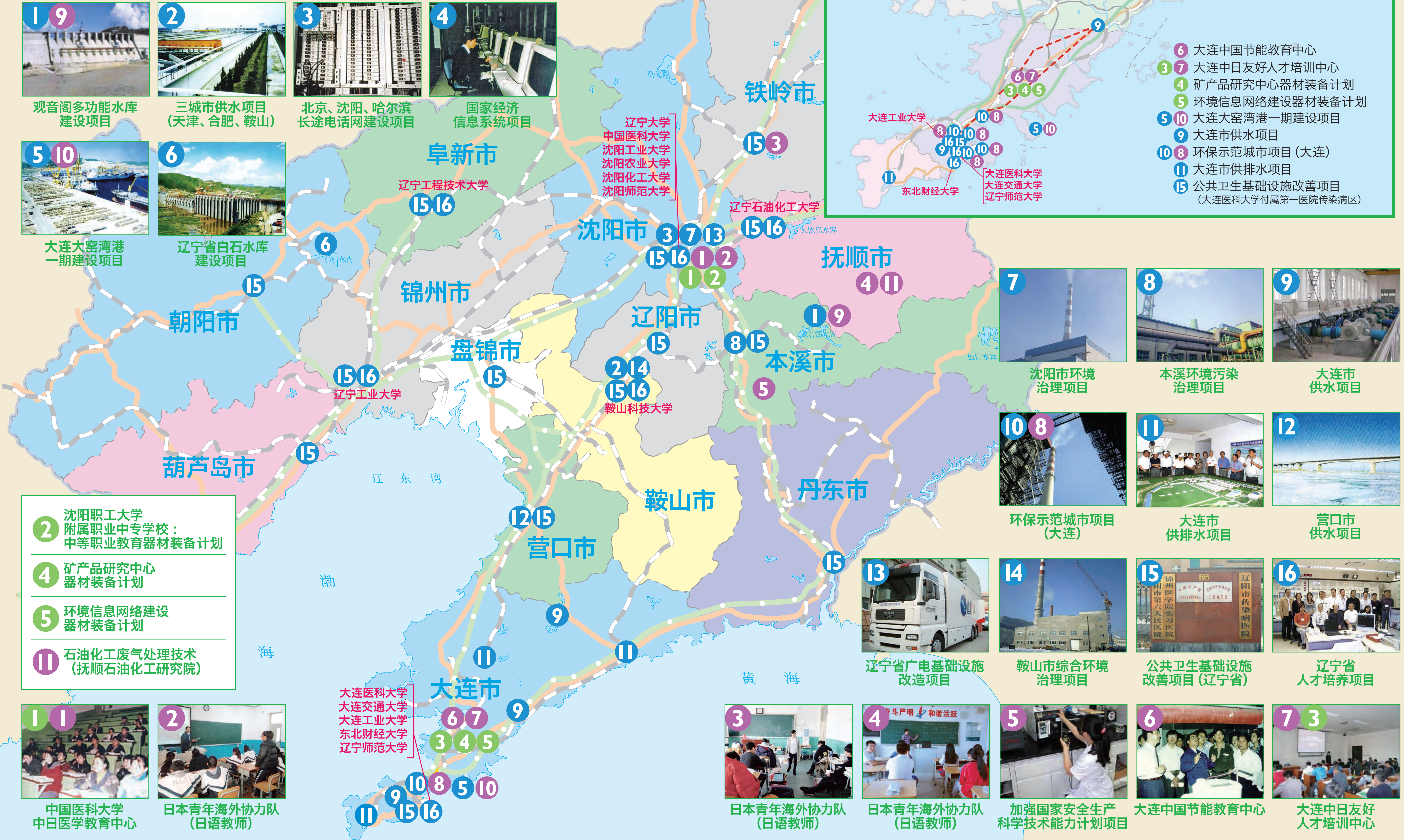
4 国家经济信息系统项目



5 10 大连大窑湾港一期建设项目



6 辽宁省白石水库建设项目



- 2 沈阳职工大学附属职业中专学校: 中等职业教育器材装备计划
- 4 矿产品研究中心器材装备计划
- 5 环境信息网络建设器材装备计划
- 11 石油化工废气处理技术 (抚顺石油化工研究院)



1 1 中国医科大学中日医学教育中心



2 日本青年海外协力队 (日语教师)



3 日本青年海外协力队 (日语教师)



4 日本青年海外协力队 (日语教师)



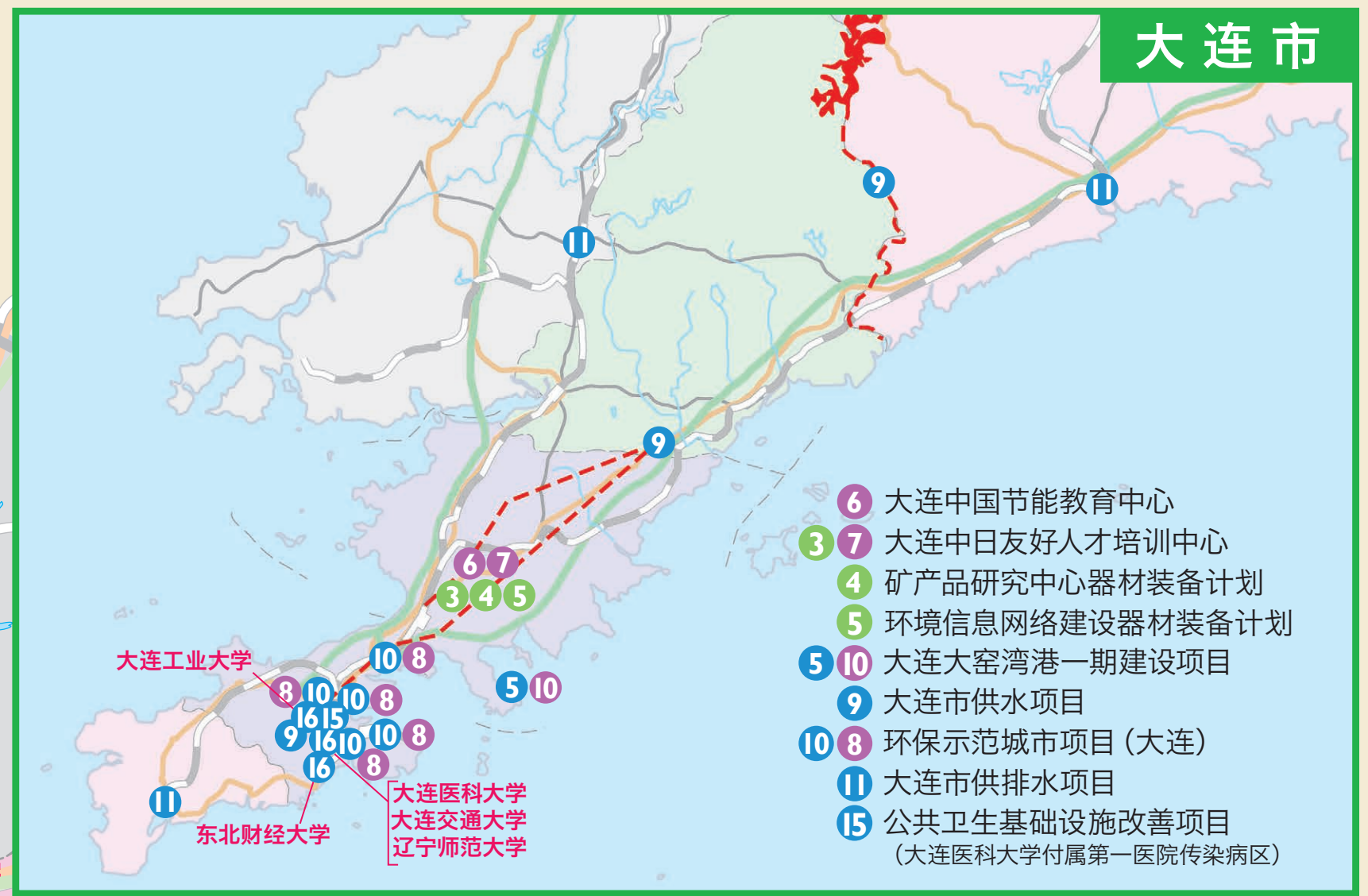
5 加强国家安全生产科学技术能力计划项目



6 大连中国节能教育中心



7 3 大连中日友好培训中心



- 6 大连中国节能教育中心
- 3 7 大连中日友好培训中心
- 4 矿产品研究中心器材装备计划
- 5 环境信息网络建设器材装备计划
- 5 10 大连大窑湾港一期建设项目
- 9 大连市供水项目
- 10 8 环保示范城市项目 (大连)
- 11 大连市供排水项目
- 15 公共卫生基础设施改善项目 (大连医科大学附属第一医院传染病区)



7 沈阳市环境治理项目



8 本溪环境污染治理项目



9 大连市供水项目



10 8 环保示范城市项目 (大连)



11 大连市供排水项目



12 营口市供水项目



13 辽宁省广电基础设施改造项目



14 鞍山市综合环境治理项目



15 公共卫生基础设施改善项目 (辽宁省)



16 辽宁省人才培养项目

日本国际协力机构 (JICA) 中华人民共和国事务所 日本国驻华大使馆 地图



●日本国际协力机构 (JICA)

在日本政府 ODA 活动中, 除向国际组织出资外, JICA 承担着技术合作、日元贷款及无偿资金援助等两国间援助形式的工作。

作为世界最大的双边援助机构, JICA 在 150 多个国家和地区开展工作, 有大约 100 个海外事务所。

日本国际协力机构 (JICA)
中华人民共和国事务所

邮编: 100004
北京市朝阳区东三环北路 5 号
北京发展大厦 400 号

TEL: +86-10-6590-9250
URL: www.jica.go.jp/china/

日本国驻华大使馆

邮编: 100600
北京市朝阳区
亮马桥东街 1 号

TEL: +86-10-8531-9800
URL: www.cn.emb-japan.go.jp

日本国驻沈阳总领事馆

邮编: 110003
辽宁省沈阳市和平区
十四纬路 50 号

TEL: +86-24-2322-7490
URL: www.shenyang.cn.emb-japan.go.jp